

Gebrauchsanweisung

Cutimed® Epiona

Wundauflage für die lokale interaktive Wundbehandlung

Produktbeschreibung

Cutimed® Epiona ist eine Wundauflage für die lokale interaktive Wundbehandlung. Cutimed® Epiona ist eine sterile, gefriergetrocknete Matrix aus Kollagen und Calciumalginat. Die nativ strukturierten Kollagenfibrillen bilden eine dreidimensionale offenporige Matrix. Das Kollagen wird aus boviner Dermis gewonnen und enthält Kollagen vom Typ I, II und V. Aufgrund der guten Nassstabilität und Elastizität lässt sich Cutimed® Epiona gut an die Wunde anmodellieren. Cutimed® Epiona ist frei von chemischen Vernetzungsmitteln.

Cutimed® Epiona zeichnet sich außerdem durch gute hämostyptische Eigenschaften aus. Cutimed® Epiona unterstützt den Heilungsverlauf der Wunde und besitzt eine gute Formbarkeit, Weichheit und Saugfähigkeit.

Anwendungsgebiete

- Cutimed® Epiona ist angezeigt für die Behandlung aller sekundär heilenden Wunden, die frei von nekrotischem Gewebe sind, wie z. B.
 - Diabetische Ulcera
 - Venöse Ulcera
 - Dekubitus
 - Ulcera, verursacht durch gemischt arteriell / venöse Durchblutungsstörungen
 - Traumatische und chirurgische Wunden

Wirkungsweise

Die offenporige Struktur von Cutimed® Epiona bietet eine hohe Kapillaraktivität und daher ist es bestens zur Aufnahme von Wundflüssigkeit geeignet. Mit Aufnahme des Wundsekrets werden auch von der Wunde abgestoßene Nekrosen, Bakterien und Fibrinbeläge sowie entzündungsindezierende Proteasen und Zytokine aufgenommen. Dies fördert und beschleunigt die Bildung des Granulationsgewebes. Die Einwanderung von Fibroblasten wird induziert und die Kollagensynthese angeregt. Durch die kontinuierliche Versorgung des Defekts mit hochwertigem Kollagen während der Granulations- und Beginn der Epithelisierungsphase wird die Neubildung körpereigener Kollagenfibrillen und -fasern unterstützt. Durch den Aufbau des Wundgrundes werden die notwendige Proliferation und die Migration der epidermalen Zellen gefördert. Cutimed® Epiona kann auf einem mäßig blutenden Wundgrund gut appliziert werden.

Vorsichtsmaßnahmen

Bist pendat während der Behandlung Verdacht auf eine Infektion, sollte eine geeignete antibakterielle Wundaufgabe verwendet werden oder eine systemische Behandlung eingeleitet werden.

Anwendungshinweise

Wundvorbereitung

Vor der Behandlung mit Cutimed® Epiona muss trockenes und nekrotisches Gewebe entfernt werden.

Hinweis

Nach Durchführung eines enzymatischen Débridements sollte die so vorbehandelte Wunde vor Verwendung von Cutimed® Epiona sorgfältig mit steriler physiologischer Kochsalzlösung oder Ringer-Lösung gespült werden. Zur optimalen Wirkung sollte Cutimed® Epiona direkt auf das gesamte Wundbett aufgebracht werden. In Wunden mit geringer oder keiner Exsudation sollte Cutimed® Epiona mit Kochsalzlösung oder Ringer-Lösung angefeuchtet werden. Das biologisch abbaubare Cutimed® Epiona wird auf natürliche Weise vom Körper resorbiert. Cutimed® Epiona muss mit einem geeigneten Sekundärverband abgedeckt werden, um ein feuchtes Wundheilungsmilieu aufrecht zu erhalten. Nach dem ersten Aufbringen sollte die Wunde in Abhängigkeit von der Stärke des Exsudats in Abständen von bis zu 72 Stunden erneut mit Cutimed® Epiona behandelt werden. Nach nicht resorbierter Cutimed® Epiona Matrix kann dabei in der Wunde verbleiben. **Achtung** Nicht anwenden, wenn Einzelverpackung beschädigt/geöffnet ist. „Verwendbar bis“ -siehe Aufdruck auf der Verpackung. Cutimed® Epiona darf nicht resterilisiert werden!

Gegenanzeigen

Bei bekannter Unverträglichkeit oder Allergie gegen einen oder mehrere Inhaltsstoffe darf Cutimed® Epiona nicht angewandt werden. Es liegen keine klinischen Daten zur Anwendung von Cutimed® Epiona in der Schwangerschaft und Stillzeit vor. Eine Anwendung erfordert eine sorgfältige Risiko-/Nutzen-Bewertung durch den behandelnden Arzt mit klar überwiegenden Vorteilen für die Anwendung.

Nebenwirkungen

Trotz des in der Literatur belegten geringen antigenen Potentials des Kollagens kann eine Unverträglichkeitsreaktion nicht völlig ausgeschlossen werden. Vereinzelt wird in der Literatur berichtet, dass eventuell bestehende Infektionen verstärkt werden können.

Wechselwirkung mit anderen Wirkstoffen

Cutimed® Epiona sollte nicht mit Antiseptika die Chlor freisetzen (z. B. Chloramin) , mit eiweißfallenden Substanzen (Gerbsäure, Silbernitrat) oder Kaustika (Jodtinkturen) die Proteine verändern, kombiniert werden. Desinfektionsmittel und gerbende Arzneimittel sollen nicht in Form eines feuchten Verbandes über der Cutimed® Epiona Wundaufgabe angewendet werden.

Haltbarkeit und Lagerung

Cutimed® Epiona ist trocken bei Raumtemperatur aufzubewahren (nicht über 25° C). Cutimed® Epiona ist 36 Monate haltbar. Nicht nach dem Verfallsdatum verwenden. Das Verfallsdatum ist auf der Verpackung angegeben. Cutimed® Epiona ist steril verpackt. Zur Gewährleistung der Sterilität ist auf die Unversehrtheit der Packung zu achten. Cutimed® Epiona aus angebrochenen Sterilverpackungen ist zu verwerfen. Cutimed® Epiona nicht resterilisieren, da dieses einen Einfluss auf die physikalisch-chemischen Eigenschaften der Matrix haben kann.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Produkt- und Packungsgrößen		
[REF] 73228-00	5 cm x 5 cm	12 Stück
[REF] 73228-01	10 cm x 10 cm	12 Stück

Stand: August 2015

Instructions for use

Cutimed® Epiona

Wound dressing for local interactive wound treatment

Product Description

Cutimed® Epiona is a wound dressing for local interactive wound treatment. Cutimed® Epiona is a sterile, freeze-dried matrix consisting of collagen and calcium alginate. The native structured collagen fibers form a three-dimensional open-pore matrix. Collagen is obtained from bovine dermis and consists of collagen types I, II and V. Due to its good wet stability when moistened and its elasticity, Cutimed® Epiona can easily be applied to the wound. Cutimed® Epiona does not contain any chemical crosslinking agents.

Cutimed® Epiona is also distinguished by its hemostyptic properties. Cutimed® Epiona supports wound healing, is soft and easy to mould, and has a good absorptive capacity.

Indications

- Cutimed® Epiona is indicated for the treatment of all wounds healing by secondary intention which are free of necrotic tissue, e.g.:
 - Diabetic ulcers
 - Venous ulcers
 - Pressure ulcers
 - Ulcers caused by mixed vascular etiologies
 - Trauma wounds and surgical wounds

Mode of action

The open-pore structure of Cutimed® Epiona offers a high level of capillary action, making it particularly suitable for absorbing wound fluid. Along with the absorption of the wound exudate, necrotic material, bacteria and fibrin coatings being shed from the wound, inflammation-inducing proteases are captured, as are cytokines. This supports and accelerates formation of the granulation tissue. Migration of fibroblasts is induced and the synthesis of collagen is stimulated. Through the continuous supply of the defect with high-quality collagen during the granulation phase and at the start of the epithelisation phase, the neosynthesis of the body's own collagen fibrils and fibers is supported. By building up the wound bed, the necessary proliferation and migration of epidermal cells is supported. Cutimed® Epiona can thus be applied to a moderately bleeding wound surface.

Precaution

If there is a suspicion of a wound infection during treatment, a suitable antibacterial wound dressing should be used or a systemic treatment should be introduced.

Directions for use

Wound preparation

Prior to treatment with Cutimed® Epiona, dry and necrotic tissue has to be removed.

Note

After carrying out an enzymatic debridement, the wound should be cleaned carefully with a sterile physiological saline or Ringers' solution before Cutimed® Epiona is applied. To achieve an optimal effect, Cutimed® Epiona should be applied directly to the entire wound bed. In wounds with little or no exudate, Cutimed® Epiona should be moistened with a saline solution or Ringer's solution. The biologically degradable Cutimed® Epiona will be absorbed naturally by the body. Cutimed® Epiona Dressing must be covered with an appropriate secondary dressing in order to maintain a moist wound environment. After first application, the wound should be treated at intervals of up to 72 hours, depending on the amount of exudate. Cutimed® Epiona matrix which has not been absorbed by the body can remain in the wound.

Attention

Do not use if the individual package has been damaged/is open. For „Use by“ date, see printing on the packaging. Cutimed® Epiona must not be resterilized.

Contraindications

Cutimed® Epiona must not be used with a known intolerance or allergy to one or more components. There are no clinical data on the use of Cutimed® Epiona during pregnancy and lactation. Use of this product requires a careful risk/ benefit assessment by the treating physician and it should only be used if the advantages are clear.

Side effects

Despite the low antigenic potential of collagen which has been proven in the literature, an intolerance reaction cannot be fully excluded. Individual instances have been reported in the literature of pre-existing infections potentially being exacerbated.

Interactions with other agents

Cutimed® Epiona Dressing should not be used with chlorine-releasing antiseptics (e.g. chloramine), with protein-precipitating substances (tannic acid, silver nitrate) or caustic agents (iodine tinctures) that alter proteins. Disinfectants and tanning medicinal products should not be applied in the form of a moist dressing over the Cutimed® Epiona Dressing.

Shelf life and storage

Store Cutimed® Epiona dry at room temperature (not over 25° C). Cutimed® Epiona has a shelf life of 36 months. Do not use after expiry. The expiration date of this product is printed on the packaging. Cutimed® Epiona is sterile packed. In order to guarantee sterility, please make sure that the package is intact. Cutimed® Epiona from an already opened sterile package must be discarded. Do not resterilize Cutimed® Epiona as this can have an influence on the physico-chemical properties of the matrix

Cutimed® Epiona est conditionné dans un emballage stérile. Seul un emballage non ouvert et intact garantit que le produit est stérile. Cutimed® Epiona doit être éliminé si son emballage stérile est endommagé. Ne pas restériliser Cutimed® Epiona, car la procédure pourrait avoir un impact sur les propriétés physico-chimiques de la matrice.

Store out of reach of children!

Product and pack sizes		
[REF] 73229-00	5 cm x 5 cm	10 pieces
[REF] 73229-01	10 cm x 10 cm	10 pieces

Date: August 2015

Mode d'emploi

Cutimed® Epiona

Pansement pour le traitement local interactif des plaies

Description du produit

Cutimed® Epiona est un pansement destiné au traitement local interactif des plaies. Cutimed® Epiona est une matrice lyophilisée stérile composée de collagène et d'alginate de calcium. Les fibrilles de collagène de structure native créent une matrice tridimensionnelle poreuse de structure ouverte. Le collagène est obtenu à partir du derme bovin et contient du collagène de types I, II et V. Grâce à son excellente stabilité face à l'humidité et à son élasticité, Cutimed® Epiona peut être facilement appliqué sur la plaie. Cutimed® Epiona ne contient pas d'agents réticulants chimiques. En outre, Cutimed® Epiona se caractérise par de bonnes propriétés hémostatiques. Cutimed® Epiona accélère le processus de cicatrisation de la plaie et il est très flexible, doux et absorbant.

Indications

- Cutimed® Epiona convient au traitement de toutes les cicatrisations secondaires des plaies sans tissus nécrosés, telles que
 - Ulcères diabétiques
 - Ulcères veineux
 - Escarres
 - Ulcères dus à différents troubles de la circulation mixtes artérielles / veineux
 - Plaies traumatiques et chirurgicales

Mode d'action

La structure poreuse ouverte de Cutimed® Epiona présente une activité capillaire élevée et c'est pourquoi il est adapté à l'absorption des fluides s'écoulant des plaies. En même temps que les exsudats suintant de la plaie, les tissus nécrosés, les bactéries et la fibrine ainsi que les protéases et les cytokines pro-inflammatoires sont alors capturés. Ceci favorise et accélère la formation du tissu de granulation en induisant la migration des fibroblastes ainsi que la synthèse du collagène. L'apport continu de collagène de haute qualité à la plaie au cours de la phase de granulation et du début de la phase d'épithélisation favorise la formation des nouvelles fibrilles/fibres de collagène endogènes. La reconstruction du lit de la plaie stimule la prolifération et la migration des cellules épidermiques. Cutimed® Epiona peut être appliqué sur une plaie qui saigne abondamment.

Mesures de précaution

Si se sospecha que se ha producido una infección de la herida durante el tratamiento, debe utilizarse un apósito antibacteriano o ponerse en práctica un tratamiento sistémico.

Consignes d'utilisation

Préparation de la plaie

Les tissus secs et nécrosés doivent être retirés avant tout traitement par Cutimed® Epiona.

Remarque

Après avoir effectué un débridement enzymatique, la plaie ainsi préparée doit être soigneusement irriguée à l'aide d'une solution saline stérile physiologique ou d'une solution de Ringer avant d'appliquer Cutimed® Epiona. Pour une efficacité optimale, Cutimed® Epiona doit être placé directement sur l'ensemble du lit de la plaie. Dans le cas de plaies très faiblement ou pas du tout exsudatives, Cutimed® Epiona peut être humidifié à l'aide d'une solution saline ou d'une solution de Ringer. Cutimed® Epiona est biodégradable et il est naturellement résorbé par l'organisme. Pour pouvoir maintenir la plaie dans un environnement humide, les pansements Cutimed® Epiona doivent être recouverts d'un pansement secondaire approprié. Après la première application, la plaie peut être de nouveau traitée avec Cutimed® Epiona à des intervalles allant jusqu'à 72 heures, et ce en fonction de l'importance de l'exsudat. La matrice de Cutimed® Epiona n'ayant pas encore été dégradée ou résorbée par l'organisme peut rester dans le lit de la plaie.

Attention

Ne pas utiliser si l'emballage a été endommagé ou ouvert. La date de péremption du produit est imprimée sur l'emballage. Cutimed® Epiona ne doit pas être restérilisé !

Contre-indications

En cas d'intolérance ou d'allergie connue à l'un ou à plusieurs des composants de Cutimed® Epiona, il ne faut pas utiliser ce produit. Il n'existe aucune donnée clinique relative à l'utilisation du Cutimed® Epiona pendant la grossesse et l'allaitement. Le médecin traitant doit procéder préalablement à une évaluation minutieuse du rapport bénéfice/risque et n'utiliser le produit que si les bénéfices sont clairement supérieurs aux risques.

Effets indésirables

Malgré le faible potentiel antigénique du collagène rapporté dans la littérature, des réactions d'intolérance au produit ne peuvent pas être totalement exclues. La littérature rapporte des cas isolés d'exacerbation d'infections préexistantes.

Interactions avec d'autres agents

Cutimed® Epiona ne doit pas être associé à des antiseptiques libérant du chlore (p. ex. chloramine), à des agents précipitant les protéines (acide tannique, nitrate d'argent) ou à des agents caustiques (teintures d'iode) altérant les protéines. Les désinfectants et les médicaments aux propriétés tannantes ne doivent pas être utilisés comme des pansements humides sur le pansement.

Durée de conservation et stockage

Conservr Cutimed® Epiona à température ambiante (ne dépassant pas 25° C) dans un endroit sec. Cutimed® Epiona a une durée de conservation de 36 mois. Ne pas utiliser après la date de péremption. La date de péremption du produit est imprimée sur l'emballage. Cutimed® Epiona est conditionné dans un emballage stérile. Seul un emballage non ouvert et intact garantit que le produit est stérile. Cutimed® Epiona doit être éliminé si son emballage stérile est endommagé. Ne pas restériliser Cutimed® Epiona, car la procédure pourrait avoir un impact sur les propriétés physico-chimiques de la matrice.

À conserver hors de la portée des enfants!

Produit et tailles des emballages		
[REF] 73229-00	5 cm x 5 cm	10 pansements
[REF] 73229-01	10 cm x 10 cm	10 pansements

Mise à jour : août 2015

Instrucciones de uso

Cutimed® Epiona

Apósito para el tratamiento interactivo local de las heridas

Descripción del producto

Cutimed® Epiona es un apósito para el tratamiento interactivo local de las heridas. Cutimed® Epiona es una matriz liofilizada estéril compuesta por colágeno y alginato cálcico. Las fibrillas de colágeno estructuradas naturalmente generan una matriz porosa abierta y tridimensional. El colágeno se obtiene de la dermis bovina y está compuesto por los tipos de colágeno I, II y V. Gracias a su excelente mojabilidad y flexibilidad Cutimed® Epiona se puede moldear fácilmente a la superficie de la herida. Cutimed® Epiona no contiene reticulantes químicos. Cutimed® Epiona se distingue además por buenas propiedades hemotípicas. Cutimed® Epiona favorece la cicatrización de las heridas y se caracteriza por una excelente flexibilidad, suavidad y capacidad de absorción.

Indicaciones

- Cutimed® Epiona es adecuado para el tratamiento de todas las heridas que cicatrizan por segunda intención, que están libre de tejidos necróticos, como, p. ej.,
 - Ulcères diabéticos
 - Ulceras venosas
 - Ulceras por presión
 - Ulceras causadas por trastornos circulatorios arteriales o venosos
 - Heridas traumáticas y quirúrgicas

Mecanismo de acción

La estructura porosa abierta de Cutimed® Epiona muestra un marcado efecto capilar que resulta excelente para la recogida del líquido de la herida. Al recoger el exudado se recolectan también los tejidos necrosados expulsados, las bacterias y los restos de fibrina, así como las proteasas inductoras de la inflamación y las citoquinas. Esto estimula la formación de tejido de granulación. Se induce la migración de los fibroblastos y la neosíntesis de colágeno mediante el aporte continuo de colágeno de alta calidad que recibe el defecto durante la fase de granulación y, al comenzar la fase de epitelización, se favorece la formación de fibrillas y fibras de colágeno propias del organismo. La formación del lecho de la herida se estimula la proliferación y la migración de las células epidérmicas. Cutimed® Epiona puede aplicarse adecuadamente en el lecho de la herida con hemorragia profusa.

Precauzioni

Si se sospecha que se ha producido una infección de la herida durante el tratamiento, debe utilizarse un apósito antibacteriano o ponerse en práctica un tratamiento antibiótico sistémico.

Instrucciones de uso

Preparación de la herida

Antes del tratamiento con Cutimed® Epiona se debe eliminar todo el tejido seco y necrótico.

Nota

Después del desbridamiento enzimático, la herida se debe irrigar cuidadosamente con suero fisiológico estéril o solución de Ringer antes de utilizar Cutimed® Epiona. Para obtener resultados óptimos, Cutimed® Epiona se debe aplicar directamente sobre el lecho de la herida completo. Para heridas secas y heridas con una cantidad mínima de exudado, Cutimed® Epiona se puede humedecer con solución salina o solución de Ringer. Cutimed® Epiona se absorbe de forma. Cutimed® Epiona se debe cubrir con un apósito secundario adecuado para mantener el entorno húmedo para la curación de la herida. Tras la primera colocación, la herida se debe tratar nuevamente con Cutimed® Epiona en intervalos de hasta 72 horas en función de la intensidad del exudado. La matriz de Cutimed® Epiona no haya sido reabsorbida puede permanecer en la herida.

Atención

No utilizar si el envase individual está dañado o abierto. Ver la leyenda “Úsese hasta” en el envase. ¡Cutimed® Epiona no se debe reesterilizar!

Contraindicaciones

Cutimed® Epiona no deberá utilizarse en alergias o a uno o varios ingredientes. El uso de Cutimed® Epiona durante el embarazo y la lactancia antes del uso requiere una cuidadosa evaluación de riesgo-beneficio por parte del médico responsable del tratamiento con claros beneficios para el uso.

Reacciones adversas

A pesar del bajo potencial antigénico del colágeno no se puede excluir por completo una reacción de intolerancia. Existen casos aislados en la literatura que indican que las infecciones potencialmente existentes pueden exacerbarse.

Interacción con otros medios

El apósito Cutimed® Epiona no se debe utilizar con antisépticos que liberen cloro (p. ej. cloramina), con sustancias que provoquen la precipitación de proteínas (ácido tánico, nitrato de plata) o cáusticos (tinturas de yodo) que alteren las proteínas. Los desinfectantes y los productos sanitarios no se deben utilizar como apósitos húmedos sobre el apósito Cutimed® Epiona. Cutimed® Epiona se envasa estéril. Para garantizar la esterilidad se debe prestar atención a la integridad del envase. Cutimed® Epiona debe desecharse si el envase estéril presenta grietas. Cutimed® Epiona no se debe reesterilizar, ya que esto podría tener un efecto sobre las propiedades fisicoquímicas de la matriz.

¡Almacene el producto fuera del alcance de los niños!

Producto y tamaños de envase		
[REF] 73229-00	5 cm x 5 cm	10 unidades
[REF] 73229-01	10 cm x 10 cm	10 unidades

Fecha: agosto 2015

Instruzioni per l’uso

Cutimed® Epiona

Bandaggio per trattamento locale interattivo delle ferite

Descrizione del prodotto

Cutimed® Epiona è una medicazione per il trattamento locale interattivo delle ferite. Cutimed® Epiona è una matrice sterile liofilizzata composta da matrice porosa e alginato di calcio. Le fibre native di collagene formano una matrice porosa con apertura tridimensionale. Il collagene è ricavato da derma bovino ed è composto dai tipi I, II e V. Grazie alla buona stabilità sul bagnato e all’elasticità, Cutimed® Epiona si modella bene sulla ferita. Cutimed® Epiona è privo di agenti chimici reticolanti. Cutimed® Epiona si contraddistingue inoltre per le buone caratteristiche emostatiche. Cutimed® Epiona favorisce il decorso di guarigione della ferita e possiede buone caratteristiche di modellabilità, morbidezza e assorbimento.

Indicazioni

- Cutimed® Epiona è indicato nel trattamento di guarigione per seconda intenzione di tutte le ferite prive di tessuto necrotico, per esempio
 - ulcera diabetica
 - ulcera venosa
 - decubito
 - ulcera causata da disturbi misti della circolazione arteriosa / venosa
 - ferite da trauma e ferite chirurgiche

’Azione terapeutica

La struttura a pori aperti di Cutimed® Epiona offre un’elevata azione capillare e pertanto si presta ottimamente per assorbire il secreto della ferita. Con il secreto vengono assorbiti anche i tessuti necrotici espulsi dalla ferita, i batteri e i depositi di fibrina nonché le proteasi che inducono le infiammazioni e le citochine. Ciò favorisce e accelera la formazione del tessuto di granulazione. Viene indotta la migrazione di fibroblasti e viene stimolata la sintesi del collagene. Grazie all’apporto continuo al difetto di collagene di alta qualità, durante la granulazione e all’inizio della fase di epitelizzazione, se favorisce la formazione di fibrillas e fibre di collagene endogene. La ricostruzione del letto della ferita favorisce la proliferazione e la migrazione necessarie delle cellule epidermiche. Cutimed® Epiona può essere applicato su una ferita moderatamente sanguinante.

Precauzioni

In caso di sospetta infezione della ferita durante il trattamento, è opportuno utilizzare una medicazione antibatterica idonea o dare inizio a un trattamento sistemico.

Istruzioni per l'uso

Preparazione della ferita

Prima del trattamento con Cutimed® Epiona, occorre rimuovere il tessuto asciutto e necrotico.

Nota

Dopo l’escissione di un debridement enzimatico, prima dell’utilizzo di Cutimed® Epiona, irrigare accuratamente la ferita preparata con soluzione salina fisiologica o soluzione Ringer. Per un’azione ottimale, posizionare Cutimed® Epiona direttamente sopra l’intero letto della ferita. Nelle ferite con essudazione scarsa o assente, inumidire Cutimed® Epiona con soluzione salina o soluzione di Ringer. Cutimed® Epiona viene assorbito naturalmente dall’organismo. Cutimed® Epiona deve essere ricoperto con una medicazione secondaria appropriata idonea a mantenere un ambiente umido nella ferita. Dopo la prima applicazione, trattare nuovamente la ferita con Cutimed® Epiona a intervalli anche di 72 ore, a seconda dello spessore dell’essudato. Cutimed® Epiona non ancora riassorbito dall’organismo può restare nella ferita.

Attenzione

Non usare se la confezione singola risulta danneggiata o aperta. “Data di scadenza” v. dicitura impressa sulla confezione. Cutimed® Epiona non deve essere risterilizzato!

Controindicazioni

Cutimed® Epiona non deve essere usato nei casi di allergia nota a uno o più componenti.

Non esistono dati clinici sull’uso di Cutimed® Epiona in gravidanza e allattamento. In questi casi l’utilizzo richiede una valutazione accurata di rischi e benefici da parte del medico curante e i benefici devono superare nettamente i rischi.

Effetti indesiderati

Malgrado il basso potenziale antigenico del collagene dimostrato nella letteratura, non è possibile escludere del tutto reazioni di intolleranza. Nella letteratura sono riportati singoli casi di eventuale escarbazione di infezioni esistenti.

Interazioni con altri agenti

Cutimed® Epiona non deve essere abbinato con antisettici che liberano cloro (per es. cloramina), con sostanze precipitanti per le proteine (acido tannico, nitrato d’argento) o agenti caustici (tinture di iodio) e che alterano le proteine. I disinfettanti e i prodotti medicinali tanninici non devono essere usati come medicazioni umide sopra la medicazione Cutimed® Epiona.

Stabilità e conservazione

Conservare Cutimed® Epiona a temperatura ambiente (non superiore a 25° C). Cutimed® Epiona ha un periodo di stabilità di 36 mesi. Non usare dopo la scadenza. La data di scadenza di questo prodotto è stampata sulla confezione. Cutimed® Epiona è imballato sterile. Per garantire la sterilità si deve fare attenzione che la confezione sia integra. Se la confezione risulta già aperta, Cutimed® Epiona deve essere smaltito. Non risterilizzare Cutimed® Epiona perché la risterilizzazione può influenzare le caratteristiche fisicochimiche della matrice.

Conservare fuori dalla portata dei bambini!

Dimensioni delle confezioni		
[REF] 73229-00	5 cm x 5 cm	10 pezzi
[REF] 73229-01	10 cm x 10 cm	10 pezzi

Status: agosto 2015

Gebruiksaanwijzing

Cutimed® Epiona

Instruções de utilização

Cutimed® Epiona

Penso para tratamento local interativo de feridas

Descrição do produto

O Cutimed® Epiona é um penso para tratamento local interativo de feridas. O Cutimed® Epiona é uma matriz estéril e liofilizada composta por colágeno e alginato de cálcio. As fibras de colagénio de estrutura nativa criam uma matriz porosa aberta tridimensional. O colagénio é obtido a partir de derme de bovino e consiste nos tipos I, III e V de colagénio. Graças à boa estabilidade quando molhado e à sua flexibilidade, o Cutimed® Epiona pode ser facilmente adaptado à ferida. O Cutimed® Epiona não contém agentes químicos de reticulação. O Cutimed® Epiona apresenta ainda boas propriedades hemostípticas. O Cutimed® Epiona ajuda a sarar a ferida e possui grande adaptabilidade, suavidade e capacidade de absorção.

Indicações

O Cutimed® Epiona é indicado para o tratamento de todas as feridas de cicatrização secundária sem tecidos necrosados, como sejam

- Úlceras diabéticas
- Úlceras venosas
- Úlceras de pressão (pessoas acamadas)
- Úlceras causadas por transtornos arteriais/venosos mistos
- Feridas traumáticas e cirúrgicas

Modo de ação

A estrutura de poros abertos do Cutimed® Epiona permite um elevado efeito capilar, pelo que é indicado para absorção do líquido da ferida. Com a absorção do exsudado da ferida, são também capturadas necrosas, bactérias e camadas de fibrina, bem como prótases indutoras de infeções e citocinas. Isto ajuda e acelera a formação de tecido de granulação. São induzidas a migração de fibroblastos e a síntese do colagénio. A alimentação contínua do defeito com colagénio de alta qualidade, durante a fase de granulação e no início da fase de epitelização, ajuda na formação das fibras e das fibras de colagénio do próprio corpo. A reconstrução do leito da ferida ajuda na necessária proliferação e migração de células epidérmicas. O Cutimed® Epiona pode ser aplicado numa superfície de ferida com hemorragia moderada.

Precaução

Caso se suspeite de infeção da ferida durante o tratamento, deve ser usado um penso antibacteriano próprio ou iniciado um tratamento sistémico.

Instruções de utilização

Preparação do leito da ferida

Antes do tratamento com Cutimed® Epiona, é preciso remover o tecido seco e necrosado.

Aviso
Depois do desbridamento enzimático, a ferida assim preparada deve ser cuidadosamente irrigada com soro fisiológico estéril ou solução de Ringer, antes da utilização de Cutimed® Epiona.

Para conseguir ótimos resultados, o Cutimed® Epiona deve ser aplicado diretamente sobre todo o leito da ferida. Em feridas com pouco ou nenhum exsudado, o Cutimed® Epiona deve ser humedecido com soro fisiológico ou solução de Ringer. O Cutimed® Epiona biodegradável e reabsorvido naturalmente pelo corpo. O Cutimed® Epiona tem de ser coberto com um penso secundário adequado para manter o ambiente da ferida húmido. Depois da primeira aplicação, a ferida deve ser tratada em intervalos de até 72 horas, dependendo da intensidade do exsudado. A matriz de Cutimed® Epiona que ainda não tenha sido reabsorvida pode permanecer na ferida. **Atenção** Não usar se a embalagem tiver sido encetada. “Data de validade” – ver impressão na embalagem. Cutimed® Epiona não pode voltar a ser esterilizado.

Contraindicações

O Cutimed® Epiona não deve ser usado em caso de intolerância ou alergia conhecidas a um ou mais dos seus ingredientes. Não existem dados clínicos sobre a utilização do Cutimed® Epiona durante a gravidez e o aleitamento. Uma eventual utilização requer uma avaliação cuidadosa do risco/benefício por parte do médico assistente, com claras vantagens relativamente aos riscos.

Efeitos secundários

Não obstante o baixo potencial antigénico do colagénio, não é possível excluir de todo uma reação de intolerância. Há relatórios isolados na literatura que indiciam uma eventual exacerbação de infeções pré-existentes.

Interações com outros agentes

Cutimed® Epiona não deve ser combinado com antissépticos que libertem cloro (p. ex., cloramina), com substâncias de precipitação de proteínas (ácido tânico, nitrato de prata) nem com agentes cáusticos (tinturas de iodo) que alterem as proteínas. Desinfetantes e produtos medicinais tanantes não devem ser aplicados como pensos húmidos sobre o penso Cutimed® Epiona.

Prazo de validade e armazenamento

Guardar o Cutimed® Epiona à temperatura ambiente (não superior a 25 °C) em local seco. O Cutimed® Epiona tem um prazo de validade de 36 meses. Não usar depois da data de validade. A data de validade deste produto está impressa na embalagem. O Cutimed® Epiona é embalado estéril. A esterilidade estará assegurada caso a embalagem se apresente intacta. Não usar o Cutimed® Epiona se a embalagem estéril tiver sido encetada. Não voltar a esterilizar o Cutimed® Epiona devido aos efeitos que pode ter sobre as propriedades físico-químicas da matriz.

<p>Guardar longe do alcance das crianças!</p>		
Produto e tamanhos das embalagens		
[REF] 73229-00	5 cm x 5 cm	10 unidades
[REF] 73229-01	10 cm x 10 cm	10 unidades

Data: Agosto de 2015

Bruksanvisning

Cutimed® Epiona

Sårförband för lokal interaktiv sårbehandling

Produktbeskrivning

Cutimed® Epiona är ett sårförband för lokal interaktiv sårbehandling. Cutimed® Epiona är en steril, frystorkad matrix som består av kollagen och kalsiumalginat. De naturligt strukturerade kollagenfibrerna bildar en tredimensionell öppenporig matrix. Kollagen hämtas från bovin dermis och består av kollagentyperna I, III och V. Tack vare den goda västabiliteten och elasticiteten är Cutimed® Epiona enkelt att forma efter såret. Cutimed® Epiona är fritt från kemiska tvärbindningsmedel. Cutimed® Epiona utmärker sig dessutom genom goda hemostatiska egenskaper. Cutimed® Epiona stöder sårets läkningsförlopp och har en bra formbarhet, mjukhet och absorptionsförmåga.

Indikationer

Cutimed® Epiona är avsett för behandling av alla sekundärläkande sår som är fria från nekrotisk vävnad, t.ex.:

- Diabetiska sår
- Venösa sår
- Trycksår
- Sår till följd av blandade arteriella/venösa cirkulationsstörningar
- Traumatiska och kirurgiska sår

Verkningsmekanism

Den öppenporiga strukturen hos Cutimed® Epiona har en hög kapillär effekt och är således särskilt lämpligt för absorption av sårvätska. Vid absorption av sårsekret kapslas även nekrosor, bakterier och fibrinbeläggningar från såret samt proteaser som inducerar inflammation samt cytokiner in. Detta stöder och påskyndar bildandet av granulationsvävnad. Migration av fibroblaster induceras och kollagensyntese stimuleras. Genom kontinuerlig tillförsel av kollagen av hög kvalitet till såret under granuleringsfasen och i början av epiteliseringsfasen stöds nybildningen av kroppens egna kollagenfibriller och -fibrer. Genom uppbygging av sårbånden främjas nödvändigt proliferation och migration av epidermceller. Cutimed® Epiona går bra att applicera på en måttligt blödande sårbådd.

Försiktighet

Om det föreligger en misstanke om infektion under behandlingen ska ett lämplig antibakteriellt sårförband användas eller en systemisk behandling inieras.

Användning

Sårförberedelse

Torr och nekrotisk vävnad måste tas bort före behandling med Cutimed® Epiona.

Anm.

Efter en enzymatisk debridering ska det förbehandlade såret spolas noga med steril fysiologisk koksaltslösning eller Ringers lösning före användning av Cutimed® Epiona. Cutimed® Epiona ska placeras direkt över hela sårbådden för optimal effekt. På sår med liten mängd exsudat eller utan exsudat kan Cutimed® Epiona fuktas med koksaltslösning eller Ringers lösning. Biologiskt nedbrytbart Cutimed® Epiona absorberas naturligt av kroppen. Cutimed® Epiona måste täckas med ett lämpligt sekundärt förband för att bibehålla en fuktig sårklämningsmiljö. Efter den första appliceringen ska såret med upp till 72 timmars mellanrum beroende på mängden exsudat på nytt behandlas med Cutimed® Epiona. Cutimed® Epiona matrix som ännu inte har resorberats kan således ligga kvar i såret. **Observera** Används inte om förpackningen är skadad eller öppnad. Utgångsdatum är tryckt på förpackningen. Cutimed® Eponia får inte omsteriliseras!

Kontraindikationer

Cutimed® Epiona får inte användas vid känd intolerans eller allergi mot ett eller flera innehållsämnen. Det saknas data om användningen av Cutimed® Epiona under graviditet och amning. En användning kräver en noggrann risk-nyttabedömning av behandlande läkare med tydliga fördelar som talar för användning.

Biverkningar

Trots att litteraturen visar att kollagen har liten antigen potential kan en överkänslighetsreaktion inte helt uteslutas. I litteraturen finns enstaka rapporter om att eventuella bestående infektioner kan öka.

Interaktioner med andra läkemedel

Cutimed® Epiona ska inte användas med antiseptika som frisätter klor (t.ex. kloramin), med substanser som frisätter protein (gavsyra, silvemitrat) eller frätande ämnen (jodtinkturer) som förändrar proteiner. Desinfektionsmedel och läkemedel med gavenskaper ska inte användas i form av fuktiga förband över Cutimed® Epiona.

Hållbarhet och förvaring

Förvara Cutimed® Epiona tørt i rumstemperatur (högst 25 °C). Cutimed® Epiona har en holdbarhet på 36 månader. Får inte användas efter utgångsdatum. Produktens utgångsdatum är tryckt på förpackningen. Cutimed® Epiona är steril förpackad. Kontrollera att förpackningen är hel för att garantera sterilitet. Cutimed® Eponia i trasiga steriltförpackningar ska kasseraras. Cutimed® Eponia får inte omsteriliseras eftersom det kan påverka matrixens fysikaliska kemiska egenskaper.

<p>Förvaras utom räckhåll för barn!</p>		
Produkt- och förpackningsstorlekar		
[REF] 73229-00	5 cm x 5 cm	10 stycken
[REF] 73229-01	10 cm x 10 cm	10 stycken

Status: August 2015

Bruksanvisning

Cutimed® Epiona

Sårkompress for lokal, interaktiv sårbehandling

Produktbeskrivelse

Cutimed® Epiona er en sårkompress for lokal, interaktiv sårbehandling. Cutimed® Epiona er en steril, frysetørket matrise bestående av kollagen og kalsiumalginat. De naturlig strukturerete kollagenfibrillene danner en tredimensjonell åpenporet matrise. Kollagen er hentet fra lærhuden (dermis) hos storfø og består av kollagentypene I, III og V. På grunn av den gode vståabiliteten og elastisiteten kan Cutimed® Epiona modelleres lett til såret. Cutimed® Epiona er fri for kjemisk bindende midler. Cutimed® Epiona utmerker seg dessuten gjennom gode hemostyptiske egenskaper. Cutimed® Epiona støtter helingsforløpet til såret og har god formbarhet, mykhet og sugeevne.

Indikasjoner

Cutimed® Epiona indikerer for behandling av alle sekundært helende sår, som er frie for nekrotisk vev, slik som f.eks.:

- Diabetiske sår
- Venøse sår
- Trykksår
- Sår forårsaket av blandede arterielle/venøse sirkulasjonsforstyrrelser
- Traumatiske sår og kirurgiske sår

Virkningsmåte

Den åpne, porøse strukturen til Cutimed® Epiona tilbyr en høy kapillæraktivitet og er derfor svært godt egnet til absorpsjon av sårveske. Med absorpsjon av sårveske absorberes også nekrosor, bakterier og fibrinbellegg i tillegg til betennelsesfremkallende proteaser, samt cytokiner. Dette støtter og akselererer dannelsen av granulasjonsvevet. Migrering av fibroblaster induseres, og kollagensyntese stimuleres. Gjennom kontinuerlig kollagentilførsel av høy kvalitet på skaden under granuleringsfasen og begynnelsen av epiteliseringsfasen, blir myndnelsen av kroppens egne kollagenfibriller og fibre støttet. Gjennom oppbygging av sårbunnen blir den nødvendige proliferasjonen og migrering av epidermceller levert. Cutimed® Epiona kan gjerne påføres en lett blødende sårbunn.

Forholdsregler

Om det er mistanke om en infeksjon i løpet av behandlingen, skal det brukes en egnet antibakteriell sårkompress eller det skal innledes en systemisk behandling.

Bruksinformasjon

Klargjøring av sår

Før behandling med Cutimed® Epiona må tørt og nekrotisk vev fjernes.

Merknad

Efter gjennomføring av enzymatisk debridering skal det forhåndshandlede såret skylles forsiktig med sterilt fysiologisk saltvann eller Ringers oppløsning for bruk av Cutimed® Epiona. For en optimal virkning skal Cutimed® Epiona plasseres rett på hele sårbunnen. For så med lite eller ikke noe eksudat skal Cutimed® Epionat fuktes med saltvannsløsning eller Ringers oppløsning. Det biologisk nedbrytbare Cutimed® Epionat vil resorberes på naturlig måte av kroppen. Cutimed® Epiona må dekkes med en egnet sekundær kompress for å opprettholde et fuktig sårhelingsmiljø. Etter første påføring skal såret behandles på nytt i avstander på opptil 72 timer, avhengig av eksudatstyrken. Cutimed® Epiona-matris som ikke er resorbert, kan forbli i såret. **Obs!** Skal ikke brukes hvis enkeltpakningen er skadet/åpen. „Brukes innen” – se påskrift på pakningen. Cutimed® Epiona skal ikke resteriliseres!

Kontraindikasjoner

Cutimed® Epiona skal ikke brukes ved kjent intoleranse eller allergi overfor én eller flere innholdsstoffer. Det foreligger ingen kliniske data vedrørende bruk av Cutimed® Epiona under graviditet eller amming. Bruk krever en grundig vurdering av forholdet risiko/fordel av den behandelnde legen, og produktet skal kun brukes dersom fordelene veier opp for risikoene.

Bivirkninger

TTI tross for at kollagen i litteraturen har et lavt antigen potensiale, kan ikke intoleransereaksjoner utelukkes helt. Det finnes enkeltrapporter i litteraturen om at eventuelt eksisterende infeksjoner kan forverres.

Interaksjoner med andre midler

Cutimed® Epiona skal ikke kombineres med antiseptiske midler som frigjør klor (f.eks. kloramin), med proteinpresipiterende midler (gavsyre, sølvnitrat) eller etsende midler som endrer proteiner (jodtinktur). Desinfeksjonsmidler og garvende legemidler skal brukes i form av fuktige kompresser over Cutimed® Epiona kompressen.

Holdbarhet og oppbevaring

Oppbevar Cutimed® Epiona tørt i romtemperatur (ikke over 25 °C). Cutimed® Epiona har en holdbarhet på 36 måneder. Skal ikke brukes etter utløpsdatoen. Utløpsdatoen til dette produktet er angitt på pakningen. Cutimed® Epiona er pakket sterilt. Steriliteten garanterer i uskadede pakninger. Cutimed® Epiona fra åpnete sterile pakninger skal kassereres. Cutimed® Epiona skal ikke resteriliseres, da dette kan påvirke de fysiske og kjemiske egenskapene til matrisen.

<p>Oppbevares utilgjengelig for barn!</p>		
Produkt- og pakningsstørrelser		
[REF] 73229-00	5 cm x 5 cm	10 stykker
[REF] 73229-01	10 cm x 10 cm	10 stykker

Status: August 2015

Brugervejledning

Cutimed® Epiona

Sårforbinding til lokal interaktiv sårbehandling

Produktbeskrivelse

Cutimed® Epiona er sårforbinding til lokal interaktiv sårbehandling. Cutimed® Epiona er en steril,frysetørret matrix af kollagen og indeholder kollagen og kalsiumalginat. De normale kollagenfibre danner en tredimensionel åben, porøs matrix. Kollagen fås fra bovin dermis og består af kollagen type I, III og V. Grundet dets særdeles gode bøjelighed og håndteringssevne efter rekonstitution kan Cutimed® Epiona let anvendes på såroverfladen. Cutimed® Epiona er fri for kemiske bindingsmidler. Cutimed® Epiona udmærker sig ved gode hæmostypiske egenskaber. Cutimed® Epiona understøtter sårheling, er nem at forme, er blød og har fin absorberingsevne.

Indikationer

Cutimed® Epiona er indikeret til behandling af alle sekundært helende sår, såsom

- Diabetiske sår
- Venøse sår
- Decubitus
- Sår, der skyldes arterielle/venøse blodcirkulationsforstyrrelser
- Traumasar og kirurgiske sår

Anvendelsesmåde

Den åbne porøse struktur i Cutimed® Epiona har en særlig kapillær effekt, der egner sig til absorption af sårveske eller exsudat. Sammen med sårsekudat opsamles betændelsesinducerende proteaser og cytokiner. Det understøtter og forbedrer dannelsen af granularæv. Migrering af fibroblast induceres sammen med kollagen-neosyntese. Ved løbende at tilføre kvalitetskollagen til defekten under granulering og epitelisering understøttes dannelsen af kroppens egen kollagenfibril og -fibrer. Rekonstruktion af sårlejet understøtter proliferering og migrering af epidermalceller. Cutimed® Epiona er egnet til anvendelse på en let blødende såroverflade.

Forholdsregler

Hvis det er mistanke om sårinfektion under behandling med Cutimed® Epiona skal der anvendes en egnet antibakteriel sårforbinding eller startes på en systemisk antibiotisk behandling.

Anvisninger til behandling

Klargøring af sårleje

Inden behandling med Cutimed® Epiona skal tørt og nekrotisk væv fjernes.

Note

Efter enzymatisk fjernelse skal det således forhånds-behandlede sår og inden behandling med Cutimed® Epiona vædes forsigtigt med steril fysiologisk saltopløsning eller Ringers opløsning. For at opnå det bedst mulige resultat skal Cutimed® Epiona placeres direkte oven på hele sårlejet. Ved sår med minimalt eller intet exsudat kan Cutimed® Epiona fugtes med en fysiologisk saltopløsning eller Ringers opløsning. Det biologisk nedbrydelige Cutimed® Epiona absorberes naturligt i kroppen. For at sikre et fugtigt sårmiljø skal Cutimed® Epiona-forbinding dækkes med en passende sekundær forbinding. Efter første anvendelse kan såret behandles i intervaller op til 72 timer afhængigt af mængden af exsudat. Cutimed® Epiona,som ikke er nedbrudt eller resorberet af kroppen, vil kunne blive tilbage i sårlejet. **Bemærk** Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget eller åbnet. „Anvendes inden”, se påtryk på emballagen. Må ikke resteriliseres.

Kontraindikationer

Cutimed® Epiona må ikke anvendes på patienter med kendt allergi for en eller flere indholdsstoffer. Der er ingen kliniske data om brugen af Cutimed® Epiona under graviditet og laktation. Den behandelnde læge skal udføre en omhyggelig vurdering af risiko/fordele og kun tage det i anvendelse, hvis fordelene klart er større end risikoen.

Bivirkninger

På trods af kollagens lille antigenpotentiale kan inkompatibilitet eller allergisk reaktion ikke helt udelukkes. Der er enkelte rapporter om forværring af allerede eksisterende infektion.

Interaktioner med andre midler

Cutimed® Epiona-forbinding må ikke anvendes med antiseptiske midler, der frigør klorin (fx kloramin), med protein-udfældende substanser (gavsyre, sølvnitrat) eller kaustika (jodtinkturer), der medfører proteind ændringer. Desinfektionsmidler og garvende legemidler må ikke anvendes som fugtforbinding over Cutimed® Epiona-forbinding.

Holdbarhedstid og opbevaring

Cutimed® Epiona skal opbevares ved rumtemperatur (ikke over 25 °C). Cutimed® Epiona har en holdbarhed på 36 måneder. Må ikke anvendes efter udløbsdatoen. Udløbsdatoen til dette produktet fremgår af emballagen. Cutimed® Epiona leveres sterilt. Steriliteten garanteres kun, hvis emballagen er ubeskadiget. Cutimed®Epiona må kun anvendes, hvis den sterile emballage er uåbnet. Cutimed®Epiona må ikke resteriliseres, da det har en skadelig virkning på de fysisk-kemiske egenskaber i matrix.

<p>Opbevares utilgængeligt for børn!</p>		
Produkt- og emballagestørrelse		
[REF] 73229-00	5 cm x 5 cm	10 stk.
[REF] 73229-01	10 cm x 10 cm	10 stk.

Status: August 2015

Käyttöohjeet

Cutimed® Epiona

Haavasidos paikalliseen interaktiiviseen haavanhoitoon

Tuotekuvas

Cutimed® Epiona on paikalliseen interaktiiviseen haavanhoitoon tarkoitettu haavasidos. Cutimed® Epiona on steriili, pakastekuivattu matriksi, joka koostuu kollageenista ja kalsiumalginaatista. Luontaisen rakenteen omaavat kollageenisäikeet muodostavat kolmiulotteisen avoimen ja huokosen matrisen. Kollageeni saadaan nautan verinahasta, ja se koostuu kollageenityypeistä I, III ja V. Hyvän märkästabiilitettiin ja taipuisutensa ansiosta Cutimed® Epiona voidaan helposti muotoilla haavan muodon mukaisesti. Cutimed® Epiona ei sisällä kemiallisia sitovia aineita. Cutimed® Epiona -tuotteella on lisäksi hyvät hemostaattiset ominaisuudet. Cutimed® Epiona tukee haavan paranemista, ja sille on ominaista erinomainen muotoiltavuus, pehmeys ja imukyky.

Käyttöaiheet

Cutimed® Epiona sopii kaikkien sellaisten välillisesti paranevien haavojen hoitoon, jotka eivät sisällä nekroottista kudosta, kuten

- diabeettiset haavat
- laskimoperäiset haavat
- painehaavat
- haavat, joita ovat syntyneet eri arteriaalisista / vaskulaarisista verenkiertohäiriöistä
- traumaattiset haavat ja leikkaushaavat.

Vaikutustapa

Cutimed® Epiona -tuotteen avoin ja huokoinen rakenne saa aikaan tehokkaan kapillaarivaikutuksen, minkä vuoksi se sopii erinomaisesti haavanesteen imuun haavasta. Haavaerteen lisäksi sidokseen imeytyy haavan erittämiä nekrooseja, bakteereja ja fibrinikerostumia sekä proinflammatorisia proteaaseja ja sytokiineja. Tämä tukee ja nopeuttaa granulatiokudoksen muodostumista. Tuote indusoi fibroblastien migraatiota ja tehostaa kollageenin synteesiä. Haavan yhtäjaksoinen kosketus korkealaatuisen kollageenin kanssa granulation aikana ja epitelisaation alkuvaiheessa tukee elimistön omien kollageenisäikeiden ja -kuitujen uudelleenmuodostumista. Haavanpohjan rekonstruktio tukee orvaskeden solujen proliferaatiota ja migraatiota. Cutimed® Epiona sopii hyvin käyttöön kohtalaisesti vuotavan haavan pohjassa.

Huomio

Jos hoidon aikana epäillään infektiota, on käytettävä asianmukaista antibakteerista haavasidosta tai aloitettava systeeminen hoito.

Käyttöohjeet

Haavan valmistelu:

Poista kuiva ja nekroottinen kudos ennen hoitoa.

Huomautus

Entsyaattaisen puhdistuksen jälkeen valmistettu haava on huuhdeltava perusteellisesti steriilillä fysiologisella keittosuolaliuoksella tai Ringerin liuoksella ennen Cutimed® Epiona -tuotteen käyttöä. Parhaan hoitotuloksen takaamiseksi Cutimed® Epiona on asetettava suoraan koko haavanpohjan päälle. Vain vähän tai ei lainkaan erittävissä haavoissa Cutimed® Epiona -tuotetta on kostutettava keittosuolaliuoksella tai Ringerin liuoksella. Biologisesti hajavaa Cutimed® Epiona imeytyy elimistöön luonnollisella tavalla.

Haavan kostaen paranemisympäristön ylläpitämiseksi Cutimed® Epiona -haavasidos on peitettävä asianmukaisella sekundaarisella sidoksella. Kun haavasidos on asetettu ensimmäisen kerran haavan päälle, haavaa on hoidettava uudelleen Cutimed® Epiona -tuotteella enintään 72 tunnin välein erittämäärästä riippuen. Cutimed® Epiona -matriksi, joka ei ole imeytynyt elimistöön, voi jäädä haavaan.

Erityshuomautus

Älä käytä tuotetta, jos yksittäispakkaus on vahingoittunut tai avattu. Tuotteen viimeinen käyttöpäivämäärä on painettu pakkaukseen. Älä steriloï uudelleen.

Vasta-aiheet

Tuotetta ei saa käyttää potilailla, joiden tiedetään olevan herkkiä tai allergisia yhdelle tai useammalle aineosalle. Cutimed® Epiona -tuotteen käytöstä raskauden ja imeyksen aikana ei ole kliinistä tietoa. Hoitavan lääkärin on arvioitava huolellisesti hoidon riski/hyötyosuhdje, ja tuotetta saa käyttää ainoastaan, jos hyödyt ovat riskejä huomattavasti suuremmat.

Haittavaikutukset

Kollageenin alhaisesta antigeenisestä potentiaalista huolimatta yhteensopimattomuuden mahdollisuutta ei voida täysin poissulkea. Kirjallisuudessa on yksittäisiä raporteita siitä, että aiemmin todetut infektiot ovat saattaneet pahentua.

<